

TRANSLATING MIND EXPRESS PAGESETS



MindExpress

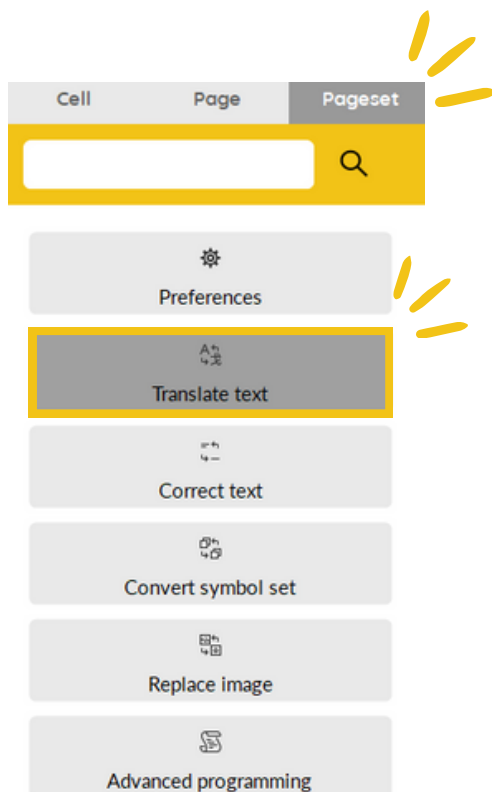
HOW TO TRANSLATE



Before you start:

1. **Update Mind Express: Menu > Settings > System > Settings > Update Settings > Search for updates.**
2. **Check the points of attention and challenges on pages 7 - 8.**

1. Open the Mind Express pageset you want to translate.
2. Go to edit mode (Menu > Edit or press F2).
3. In the top right corner, go to Pageset > Translate text.



HOW TO TRANSLATE

4. On the left side, you will find the current glossary. Select the required language for the translation.

Translate pages

Translate to Engels Google Translate

From (233 terms) To

Vind ik leuk Vorige post Volgende post Portaal Lees onderschift Inloggen Meer opties Scroll Verhalen Reels Startpagina IG Details bericht openen Geluid aan/uit Inloggegevens typen Gebruik opgeslagen inloggegevens* *indien ingevuld in mode Bewerken Terug Opgelet: ##deze optie werkt alleen, als iemand de gegevens klaarzetten in info	
---	--

Copy Paste

Tip: Do you want to verify or work on these translations? Press Copy to copy the text from both columns. You can paste it in eg Excel to check. Once done, copy your columns from Excel and press Paste in this window to paste the result back here. Press OK to apply the translations.

Cancel OK

5. Click on 'Google Translate'. On the right side, you will find the translated glossary.

Translate pages

Translate to Engels Google Translate

From (233 terms) To

Vind ik leuk Vorige post Volgende post Portaal Lees onderschift Inloggen Meer opties Scroll Verhalen Reels Startpagina IG Details bericht openen Geluid aan/uit Inloggegevens typen Gebruik opgeslagen inloggegevens* *indien ingevuld in mode Bewerken Terug Opgelet: ##deze optie werkt alleen, als iemand de gegevens klaarzetten in info	I like this Previous post Next post Portal Read caption Login More options Scroll Stories Reels Home page ig Open message details Sound on/off Type login details Use saved login details* *if entered in edit mode Back Please note: ##this option only works if someone has prepared the data in info
---	--

Copy Paste

Tip: Do you want to verify or work on these translations? Press Copy to copy the text from both columns. You can paste it in eg Excel to check. Once done, copy your columns from Excel and press Paste in this window to paste the result back here. Press OK to apply the translations.

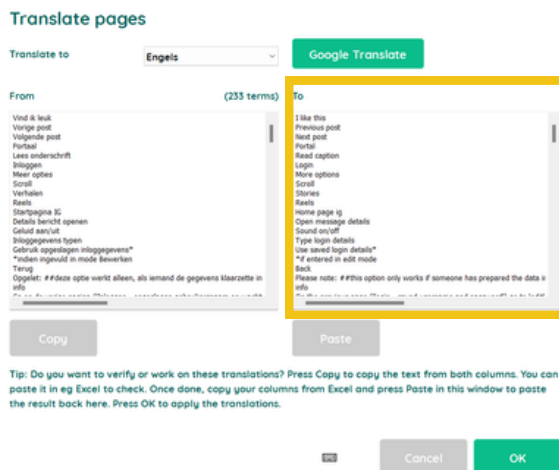
Cancel OK

HOW TO TRANSLATE

In Mind Express

Useful for small files.

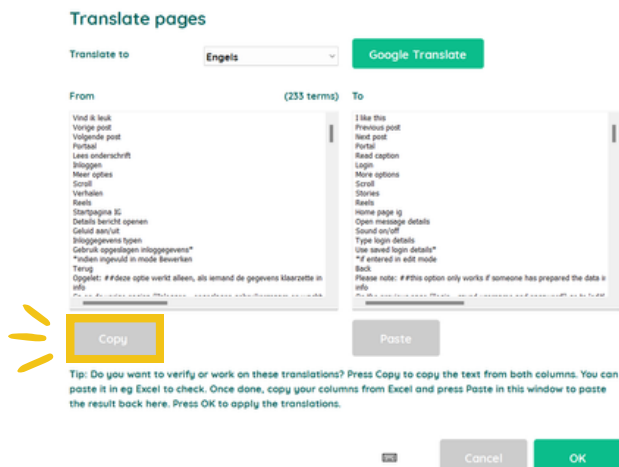
6. Check the translation of the translated glossary. Adjust if necessary.



Outside of Mind Express

Useful for larger files, when translation takes more time and for keeping track.

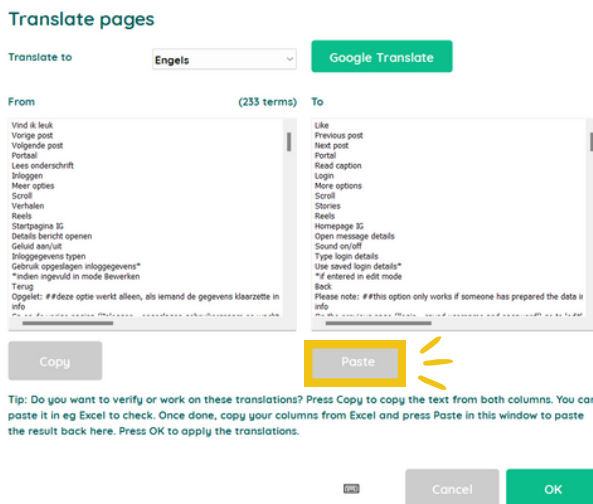
7. Press copy to copy the text from both columns. Paste the text into another program (e.g. Excel). Check the translation and adjust if necessary.



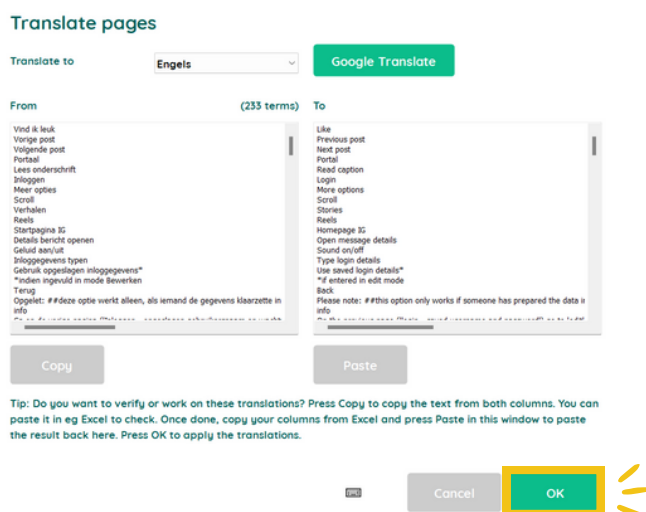
HOW TO TRANSLATE

If you used a program outside of Mind Express: go to step 8.
If you used Mind Express: go directly to step 9.

- 8.** When you are done, copy both columns.
Go back to the translation page in Mind Express.
Press paste to paste the result.

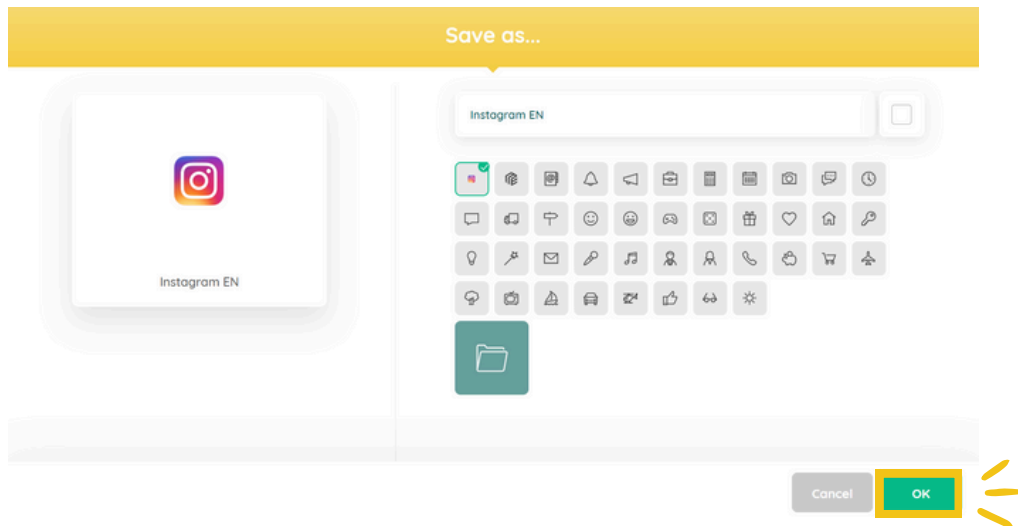


- 9.** Press OK to confirm.



HOW TO TRANSLATE

10. Rename the translated pageset and press OK.

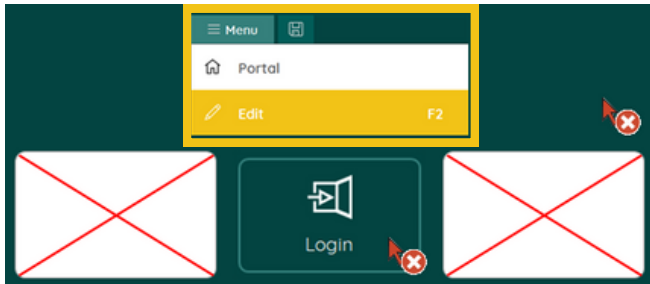


Check the following pages for points of attention and challenges.

POINTS OF ATTENTION

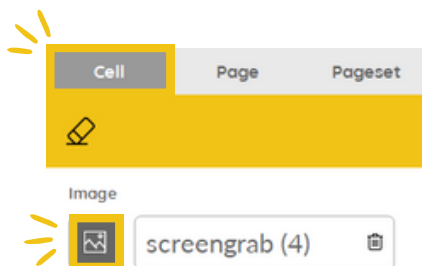


If the file contains images with text, these must be modified and added in the correct language (e.g. a screenshot of a specific cell or action).

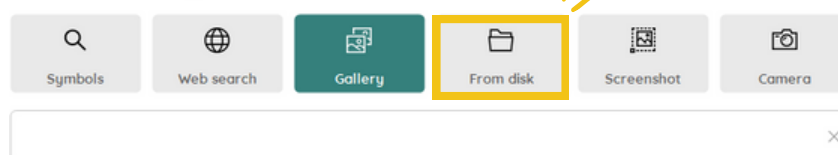


Don't know how?

1. Set Mind Express to the correct language (if necessary).
2. Take a screenshot of the cell or action and save it to your computer.
3. Go to edit mode > Cell (top right corner) > Image > Image icon > From disk > Select the new image and add it to the page.



Choose image



POINTS OF ATTENTION



When translating, keep in mind:

1. Specific vocabulary and user interface (e.g. of Mind Express itself or of the (social media) apps that you want to integrate in your pageset).
2. Special characters and other letters in a keyboard. They may be translated incorrectly.



3. Page names must be [translated separately](#). If there are too many page names to translate manually, Jabbla can help.



Keyboard adjustments

These are language- and project-specific because of the need for extra characters, phonetic characters and different layouts (qwerty, abc...).




The message set, predictions and speech dictionary will appear automatically after translating (if



available in the required language. See [challenges](#)).

If you experience any problems or have any questions, please contact Jabbla.

For any of the challenges listed below, please contact Jabbla.

 The pageset contains (language-)specific content.

This includes:

- **Localising vocabulary:** culture- and/or language specific vocabulary (lists), expressions, integration of vocabulary lists, phonetic adjustments, grammar, semantic context,...).
- **Integration of radio stations, websites,... for your country and/or language.**

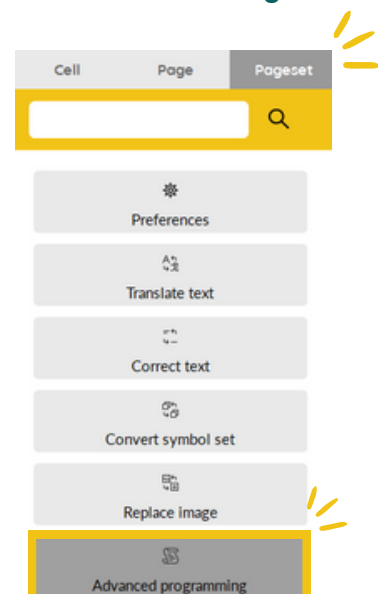
 The pageset contains a message set.



[Click here](#) for more information about the message set.

 The pageset contains scripting.

Menu > Edit (or press F2) > Pageset (top right corner) > Advanced Programming.
If code is written here, the pageset contains scripting.





MindExpress

jabbla
We all have a voice